



## CHAMPIONNAT DE BERTSOLARI D'EUSKAL HERRIA2022

Le Championnat de Bertsolari d'Euskal Herria 2022 prendra fin le 18 décembre au Nafarroa Arena d'Iruñea.

13 000 amateurs de bertso se réuniront au Nafarroa Arena d'Iruñea pour suivre la représentation bertso du matin et de l'après-midi. Le matin ça commencera à 11h et l'après-midi à 17h. La finale sera couverte par grand nombre de médias et les amateurs de bertso pourront de suivre de chez eux cette finale du championnat.

Voici les huit bertsolari qualifiés pour la finale : Aitor Mendiluze Gonzalez, Alaia Martin Etxebeste, Amets Arzallus Antia, Beñat Gaztelumendi Arandia, Joanes Illarregi Marzol, Maialen Lujanbio Zugasti, Nerea Ibarzabal Salegi et Sustrai Colina Acordarrementeria.

Ce sera Iñaki Murua Jauregi qui remettra la txapela au vainqueur. On a voulu reconnaître le travail que le gabiriari a accompli durant des années en tant que promoteur du bertsolarisme.



## Les bertsolari

### **Aitor Mendiluze Gonzalez (Andoain, 1975)**

Son premier contact avec le bertso a eu lieu à l'école. En 1995 et en 2007 il remporte le Championnat de Bertsolari de Gipuzkoa. Il s'agit de sa septième participation au Championnat de Bertsolari d'Euskal Herria et il est arrivé six fois en finale. En 2017 il a fini deuxième.



### **Alaia Martin Etxebeste (Oiartzun, 1987)**

Elle découvre le bertso à 12ans. En 2011 et en 2019 elle est troisième du Championnat de Bertsolari de Gipuzkoa et vice-championne en 2015. C'est la troisième fois qu'elle participe au Championnat de Bertsolari d'Euskal Herria et ce sera sa première finale.

### **Ametz Arzallus Antia (Hendaia, 1983)**

A la maison l'ambiance était déjà au bertso et c'est dès tout petit qu'il commence à chanter. Il remporte le Championnat de Nafarroa à quatre reprises, autant de fois le championnat XILABA de Lapurdi Baxebabarre et Xiberoa dont il est l'actuel champion. Il a remporté le Championnat de Bertsolari d'Euskal Herria 2013 et il est vice-champion de celui de 2009. Il participe au Championnat de Bertsolari d'Euskal Herria pour la sixième fois et il s'agit de sa cinquième finale.



### **Beñat Gaztelumendi Arandia (Añorga, 1987)**

C'est à la maison qu'on lui transmet la passion pour le bertso. En 2015 et en 2019 il remporte le Championnat de Bertsolari de Gipuzkoa, il est donc le champion en titre. Il participe pour la quatrième fois au Championnat de Bertsolari d'Euskal Herria et ce sera sa troisième finale.



**Joanes Illarregi Marzol (Leitza, 1999)**

Il découvre le bertsolarisme étant jeune. Il a participé trois fois au Championnat de Bertsolari de Nafarroa et il est arrivé à deux reprises en finale. Celle de cette année ce sera son premier Championnat de Bertsolari d'Euskal Herria.



**Maialen Lujanbio Zugasti (Hernani, 1976)**

Elle commence à se produire à 15ans. En 2003 elle remporte le Championnat de Bertsolari de Gipuzkoa en 2009 et 2017 elle est championne de celui d'Euskal Herria. Elle est la championne en titre. Elle participe au championnat pour la septième fois et elle a disputé sept finales.

**Nerea Ibarzabal Salegi (Markina-Xemein, 1994)**

El commence le bertso à 12 ans. En 2016 et 2018 elle se qualifie pour la finale du Championnat de Bertsolari de Bizkaia et en 2021 elle remporte ce même championnat. Elle participe pour la deuxième fois au Championnat de Bertsolari d'Euskal Herria et ce sera sa première finale.



**Sustrai Colina Acordarrementeria (Urruña, 1982)**

En 1992 il monte sur scène pour la première fois. Il remporte à deux reprises le championnat XILABA de Lapurdi Baxebabarre et Xiberoa, en 1914 et en 1916. Il a participé au Championnat de Bertsolari d'Euskal Herria à six reprise et à chaque fois il a été en finale. En 2017 il a fini à la troisième place.



## **Présentateurs et meneurs**

Alaitz Rekondo Ferrero, Aritz Bidegain Aire, Idoia Anzorandia Kareaga et Ion Zaldua Brit.

## **Juges**

Ainhoa Sarasua Lascaray, Aitor Jimenez Tolosana, Amaia Otxotorena Gamio, Eneko Bidegain Aire, Eneritz Azkue Basurko, Joseba Beltza Bengoetxea, Joseba Santxo Uriarte, Miriam Juaristi Urizar et Nerea Bruño Artazkoz.

## Les épreuves de la finale

Le matin (11 heures)

- Controverse à deux sur un sujet donné, trois bertso chacun en zortziko majeur.
- Controverse à deux sur un sujet donné, trois bertso chacun en zortziko mineur
- En solo trois bertso en zortziko mineur avec début imposé
- Controverse à deux sur un sujet donné, trois bertso chacun dans la modalité « seiko motza » de six vers
- Intervention du « grenier » : en solo, trois bertso sur un sujet donné, sur air et métrique au choix.

Après-midi – (17 heures)

- Controverse à deux sur un sujet donné, trois bertso chacun en hamarreko mineur
- Controverse à deux sur un sujet donné chacun son tour dans la modalité « puntutan » jusqu'à compléter huit bertso
- En solo, trois bertso sur un sujet donné, sur air et métrique au choix

Le tête à tête :

- Controverse à deux sur un sujet donné, trois bertso chacun sur l'air Iparragirre
- Controverse à deux sur un sujet donné, trois bertso chacun en zortziko mineur
- Intervention-prison :
  - En solo avec un mot comme sujet, un bertso dans la modalité « bederatziko motza » de neufs vers
  - En solo, trois bertso sur un sujet donné, sur air et métrique au choix.



## Les prix et ceux qui les remettent

En plus du bertsolarisme Bertsozale Elkartea souhaite, lors de la remise des prix, donner de la visibilité au travail en faveur de l'euskara et de la culture, mais aussi à l'improvisation chantée dans le monde.

### La Txapela sera remise par Iñaki Murua Jauregi (Gabiria, 1956)



Grand bertsolari et promoteur du bertsolarisme.

Il participe pour la première fois au Championnat de Bertsolari d'Euskal Herria en 1982, et il atteint la finale en 1986 et 1989. Par ailleurs, il est finaliste du Championnat de Bertsolari de Gipuzkoa en 1991 et 1995.

Dans son village natal, avec quelques compatriotes, il a impulsé le bertsolarisme, par exemple en créant et faisant le suivi du Prix Osinalde. Pas à Gabiria uniquement, il a agi dans l'ensemble d'Euskal Herria : entre 2005 et 2018 il a été président d'Euskal Herriko Bertsozale Elkartea.

Président ou pas, Iñaki Murua a toujours été très présent dans le monde du bertso. Encore aujourd'hui c'est une figure importante de Bertsozale Elkartea. Il œuvre en permanence avec de l'affection et de la bienveillance et tous les jeunes, âgés, volontaires, travailleurs ou encore les proches l'apprécient beaucoup.

## Du second au huitième

**Irantzu Idoate Funosas** (Hazparne 2005) remettra le prix du/de la deuxième qualifiée. Elle est bertsolari, championne du championnat interscolaire de Bertsolari d'Euskal Herria de 2022.

**Sagrario Aleman Astitz** (Etxaleku, 1952) remettra le prix des troisième du sixième qualifiés. Elle a été, durant des années, directrice de l'euskaltegi Arturo Campion et c'est une des principales références du mouvement d'euskaldunisation de Nafarroa.

L'actrice **Edurne Azkarate Sobrino** (Oion, 1993) aussi participera à la remise des prix. Azkarate a été la présentatrice de l'émission basée sur le Championnat de Bertsolari d'Euskal Herria 2017 *Aulki Jokoa*. Elle a aussi été, entre autres, actrice dans la pièce de théâtre *Zaldi Urdina*, elle est directrice du spectacle *eRRe* produit par Lanku Kultur Zerbitzuak mais aussi une des principales actrices du film *Irati* qui vient de sortir. Elle va remettre le quatrième et le septième prix.

**Paulu Zedda** (Sinnai, 1964) est chanteur improvisateur, cantadori, de la cantada de Sardaigne. Bertsozale Elkarte a une amitié de longue date avec les improvisateurs de Sardaigne, en partie grâce à Zedda. Il va se charger de remettre le cinquième et le huitième prix.

## Les prix

La donostiar **Itziar Alduntzin** s'est chargée de broder la Txapela du/de la champion-ne. De plus, le/la lauréat-e recevra une sculpture du berriatuar **Mikel Lertxundi**.

En 2017 l'œuvre d'art Eskutik Eskura réalisé par Xabier Laka et proposé par le membre de Bertsozale Elkarte Koldo Tapia complétait un cycle de quatre championnats. Le trophée porte de chaque côté les noms des vice-champions des quatre derniers championnats. Ainsi, le vice-champion recevra une nouvelle œuvre d'art : une sculpture en bronze de l'andoaindar **Iker Valle**.

Les bertsolari classés de la troisième à la huitième place recevront des tableaux : des œuvres créées par les artistes **Jose Luis Zumeta, Dora Salazar, Carmelo Ortiz de Elgea, Marta Cardenas, Mariano Arsuaga** et **Olatz Irigarai**.



## Remarques

### Horaire

9:00 Ouverture des portes du Nafarroa Arena  
11:30 Début de la session du matin (\*prévision)  
14:30 Fin de la session du matin  
16:00 Ouverture des portes du Nafarroa Arena  
17:00 Début de la session de l'après-midi  
20:30 Fin de la session de l'après-midi (\*prévision)

### Arrivée au Nafarroa Arena

Bertsozale Elkarteak demande de prioriser les bus proposés par l'organisation ou le transport public. Afin d'éviter les bouchons qui pourraient gêner le bon déroulement de la journée, tout le monde vous sera reconnaissant de tenir compte de ces recommandations.

Bertsozale Elkarteak a mis à disposition un service de bus en collaboration avec l'entreprise Aizpurua Autobusak. Par ailleurs, les lignes de bus 1, 6, 9, 11 et 16 du transport public d'Iruñerria font le lien entre le Nafarroa Arena (ou à proximité) et le centre-ville et les autres quartiers. Horaires et tarifs : [www.infotuc.es](http://www.infotuc.es).

Si vous prévoyez de venir en voiture Bertsozale Elkarteak vous recommande de covoiturer. Si vous arrivez à Iruñea par la A15, prenez la sortie 83 ou 83B. Il y a des places de parking dans les environs du Nafarroa Arena, dans le campus de l'Université Publique de Nafarroa ou le centre commercial Galaria. L'organisation vous conseille de vous garer en priorité dans ce centre commercial.

### Au sein de Nafarroa Arena

Chaque zone (gradins, piste, rebot) a son entrée et on ne pourra pas aller et venir d'une zone à une autre. A chaque étage il y aura des toilettes et un bar (excepté dans le deuxième étage). La zone info sera en face de l'entrée A. Nous souhaitons que la finale soit la fête du bertso sans agression machiste et pour répondre aux éventuelles agressions nous mettrons en place le point mauve dans cette même entrée A. Au rez-de-chaussée il y aura également une garderie.





De même, il ne sera pas possible d'introduire d'objet pointu (notamment de grand parapluie), de verre, de canette, d'alcool ou d'objet servant à faire du feu (réchauds...). Si vous amenez ces objets, pouvant servir à midi, vous devrez les déposer dans la consigne prévue au stade El Sadar entre 8:00 et 11:30 et les récupérer après la session du matin. L'après-midi il n'y aura pas de consigne.

### **Repas**

L'entreprise Zubillaga Catering proposera un menu à 24 € dans installations de la NUP. Un menu végétarien sera également proposé : les tickets repas seront disponibles dans le site [www.bertsosarrerak.eus](http://www.bertsosarrerak.eus) jusqu'au 16 décembre.

Dans le stade de El Sadar, il sera possible de pique-niquer à l'abri. Le bar et les toilettes du stade seront ouverts et le site animé par de la musique.

Ce jour-là, nous serons beaucoup d'amateurs de bertso, nous vous demandons donc de vous montrer patients et respectueux. Tout le monde appréciera !

Pour plus de renseignements rendez-vous sur le site [www.bertsozale.eus](http://www.bertsozale.eus).



## Données supplémentaires

### Des représentants d'autres chanteurs improvisateur étrangers et des chercheurs

Le jour de la finale nous compterons avec la présence de chercheurs d'ici et étrangers ainsi que de chanteurs improvisateurs, experts et représentants d'associations venus d'ailleurs. De plus, plusieurs glosador (chanteurs improvisateurs des pays Catalans) et amateurs catalans venus de leur propre initiative seront parmi le public de la finale.

- Manolo Maseda et Séchu Sende de l'association Regueifa de Galice.
- Alexandre Nebot i Ventura et Carles Buguera i Martin de l'association catalane Corde Carxofa.
- Maribel Severa et Mateu Xuri de l'association Glosadors de Mallorca.
- Antoni Orrú, Prof. Busianu Pilosu et Paulu Zedda de l'association sarde Cordinamentu Artes Musicales et Poèticas de Tradizioni Orali de Sardegna.
- Jone Miren Hernandez et Pio Perez de la chaire Mikel Laboa de UPV/EHU.
- Iñaki Arrieta, Larraitx Ariznabarreta et Xabier Irujo de l'université du Nevada
- Plusieurs chercheurs : Alfredo Asiain, Amaya Carricaburu, Antxoka Agirre, Beñat Krolem, Edmilson Ferreira, Emilio Ros, Giovanni Ragni, Jesus Fernandez, Jon Sarasua, Juan Joxe Zubiri, Prof. Marco Lutz, Marta Fernandez, Rafael Yuste et Xian Naya.

### Suivi des médias

En plus de voir la finale du 18 décembre sur place, tout le monde pourra la suivre de son domicile. Grâce au travail en commun mené par EITB et Bertsozale Elkartea, nous allons diffuser la finale toute la journée sur ETB1 et les sites [www.bertsoa.eus](http://www.bertsoa.eus) et [www.eitb.eus](http://www.eitb.eus). Ainsi, plusieurs médias partenaires du championnat donneront de l'écho à cette émission en direct sur leur site web.

De plus, certaines radios feront une émission en direct et beaucoup de journalistes de la presse écrite seront également présents au Nafarroa Arena.





## **Equipe de travail de plus 350 personnes**

Bertsozale Elkartea comptera sur plus de 350 personnes pour que cette journée soit un succès. Ces personnes seront facilement identifiables et accompagneront les amateurs de bertso au début, pendant et à la fin de la représentation. Le rôle des employés de Bertsozale Elkartea et des bénévoles est que tout se passe au mieux ; l'organisation vous demande les aider dans leur tâche et de suivre leurs indications à tout moment.



## Les champions dans l'histoire du championnat

Urtea	Lekua	Txapelduna
1935	Donostia	Iñaki Eizmendi <i>Basarri</i>
1936	Donostia	Manuel Lujanbio <i>Txirrita</i>
1960	Donostia	Iñaki Eizmendi <i>Basarri</i>
1962	Donostia	Manuel Olaizola <i>Uztapide</i>
1965	Donostia	Manuel Olaizola <i>Uztapide</i>
1967	Donostia	Manuel Olaizola <i>Uztapide</i>
1980	Donostia	Xabier Amuriza
1982	Donostia	Xabier Amuriza
1986	Donostia	Sebastian Lizaso
1989	Donostia	Jon Lopategi
1993	Donostia	Andoni Egaña
1997	Donostia	Andoni Egaña
2001	Donostia	Andoni Egaña
2005	Barakaldo	Andoni Egaña
2009	Barakaldo	Maialen Lujanbio
2013	Barakaldo	Amets Arzallus
2017	Barakaldo	Maialen Lujanbio
Urtea	Lekua	Txapelduna
1935	Donostia	Iñaki Eizmendi <i>Basarri</i>
1936	Donostia	Manuel Lujanbio <i>Txirrita</i>
1960	Donostia	Iñaki Eizmendi <i>Basarri</i>
1962	Donostia	Manuel Olaizola <i>Uztapide</i>
1965	Donostia	Manuel Olaizola <i>Uztapide</i>
1967	Donostia	Manuel Olaizola <i>Uztapide</i>
1980	Donostia	Xabier Amuriza
1982	Donostia	Xabier Amuriza
1986	Donostia	Sebastian Lizaso
1989	Donostia	Jon Lopategi
1993	Donostia	Andoni Egaña
1997	Donostia	Andoni Egaña
2001	Donostia	Andoni Egaña
2005	Barakaldo	Andoni Egaña
2009	Barakaldo	Maialen Lujanbio
2013	Barakaldo	Amets Arzallus
2017	Barakaldo	Maialen Lujanbio



Plus d'info : <https://bdb.bertsozale.eus/web/aldizkako/view/1671-bertsolari-txapelketa-nagusia>

## **Bureau de communication**

Euskal Herriko Bertsozale Elkartea  
Kale Nagusia 70,  
20150 Amasa-Villabona

Tél. : (+34) 943 694 129

E-mail : [komunikazioa@bertsozale.eus](mailto:komunikazioa@bertsozale.eus)

